

- SUMMA II -

Chapters from the
Tao Tè - Ching by
Lao - Tse, as trans-
lated into English
by Richard Wilhelm
(1910)

Soprano, Tenor,
Violin and Piano

op. 96

Wolff Pflü-

1998



NB
noter

This music is copyright protected

Commissioned by Elisabeth Tandberg

- SUMMA II -

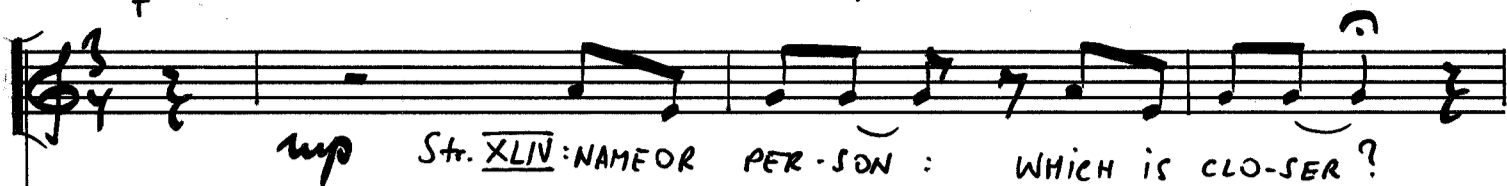
W. P. 111 '98

VII

Tranquillo

Tao Tē - Ching

Soprano



mp St. XLIV: NAME OR PERSON: WHICH IS CLOSER?

Piano



S.



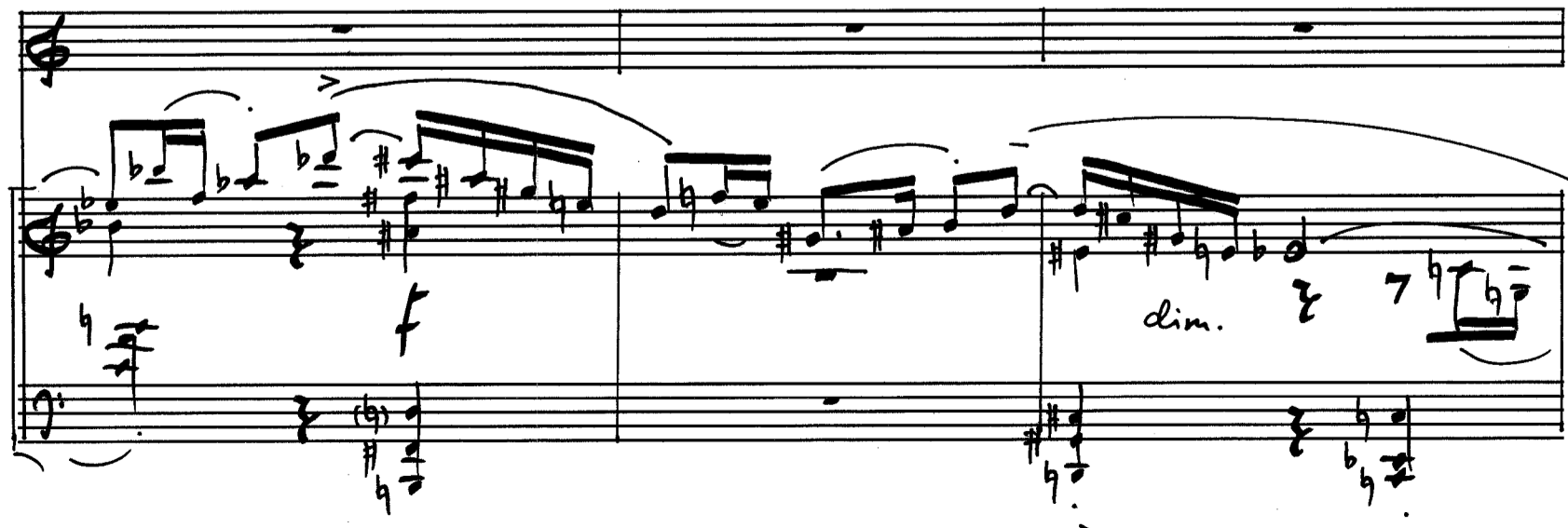
dim. pp

S.



PER-SON OR POS-SES-SION: WHICH IS MORE?
mp cresc.

S.



f dim.

2

S. *p* WIN-NING OR

dolciss.

(h)

S. LO-SING : WHICH IS WORSE ?

p, dolce

S. *pp* WHICH IS WORSE ?

VIII.

Allegro

Tenor

10/10, sempre legato

mf (Str. LXXVI:)

T.
 MAN, WHEN HE EN - TERS LIFE, IS SOFT AND WEAK.

T.
 WHEN HE DIES HE IS HARD AND STRONG.

T.
 PLANTS, WHEN THEY EN - TER LIFE, ARE SOFT AND TEN - DER.

T. 

WHEN THEY DIE THEY ARE DRY AND STIFF.

8 


8 *poco a poco cresc.*

3 T. 


THERE - FORE : WHEN WEA - PONS ARE STRONG THEY ARE NOT VIC -

8 


8

T. 


- TO - ri - ous. WHEN TREES ARE STRONG

8 

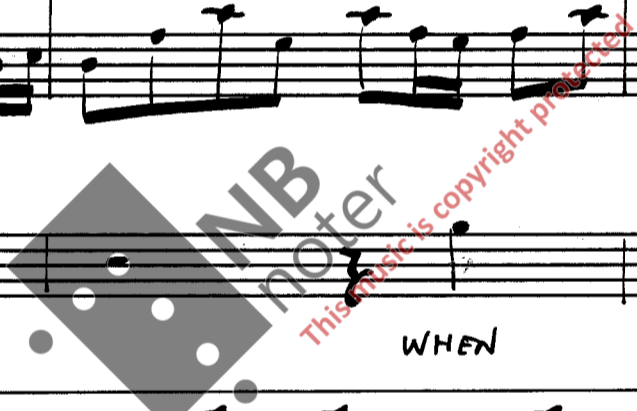
8

T. 

THEY ARE CUT DOWN. THE

8 

8



T. *STRONG, THE GREAT, IS BE-LOW. THE*

T. *SOFT, THE WEAK, IS A-BOVE.*

T.

T.

T. *p* **Meno Mosso**

T. *p* THERE - FORE : THE HARD AND THE STRONG ARE COM -

T. - PA - NI - ONS OF DEATH ; THE SOFT AND THE WEAK *dolce*

T. ARE COM - PA - NI - ONS OF LIFE. *ppp, dolce*

T.

IX. Giocoso

Sopranos

Violin

S.

(Str: LX:) A GREAT COUN - TRY MUST BE LED THE

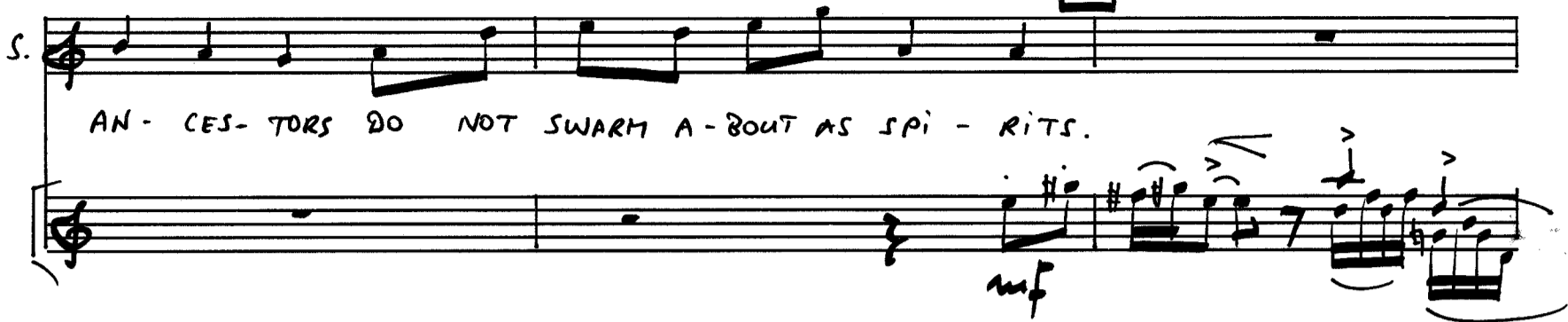
S.

WAY ONE FRIES SMALL FISH. IF

S.

ONE AD - MI - NIS - TERS THE WORLD AC - COR - DING TO TA - O, THEN THE

5

S. 

AN - CES - TORS DO NOT SWARM A - BOUT AS SPI - RITS.

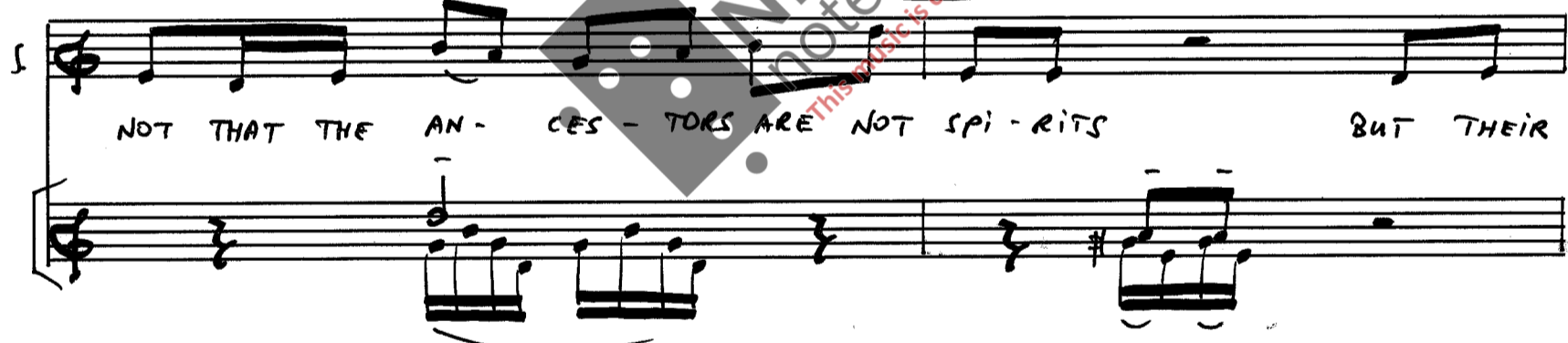
mf

S. 

f

S. 

p

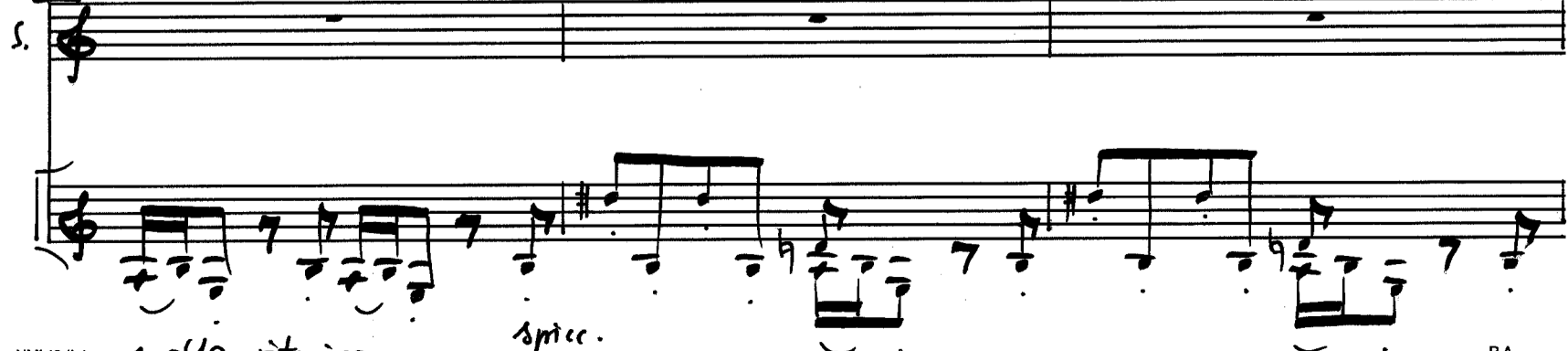
S. 

NOT THAT THE AN - CES - TORS ARE NOT SPI - RITS BUT THEIR

S. 

spi - RITS DO NOT HARM MEN.

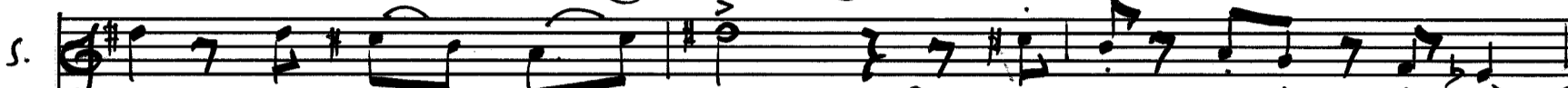
6

S. 


f, marc.

S. 
A GREAT COUN-TRY MUST BE

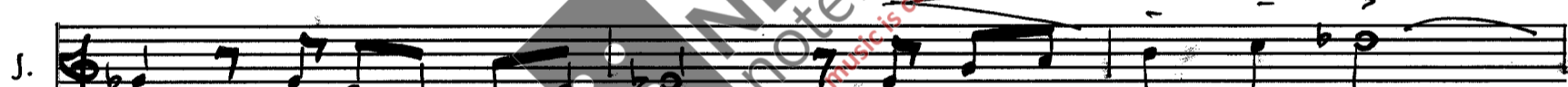


S. 
LED THE WAY ONE FRIES *p* SMALL FISH, SMALL FISH, SMALL FISH



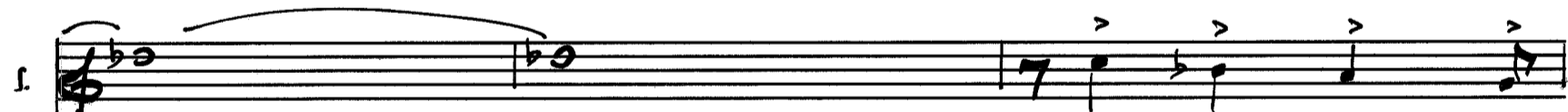
I. 
(With irony) A GREAT COUN-TRY MUST BE



S. 
LED THE WAY ONE FRIES, THE WAY ONE FRIES SMALL FISH.

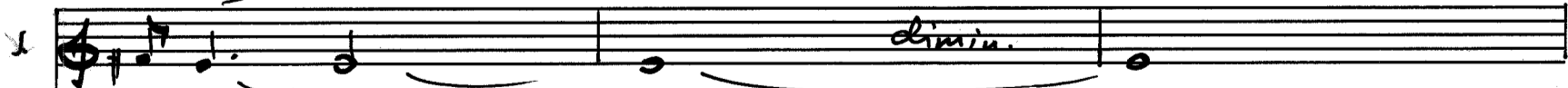


pizz.

I. 
THE WAY ONE FRIES

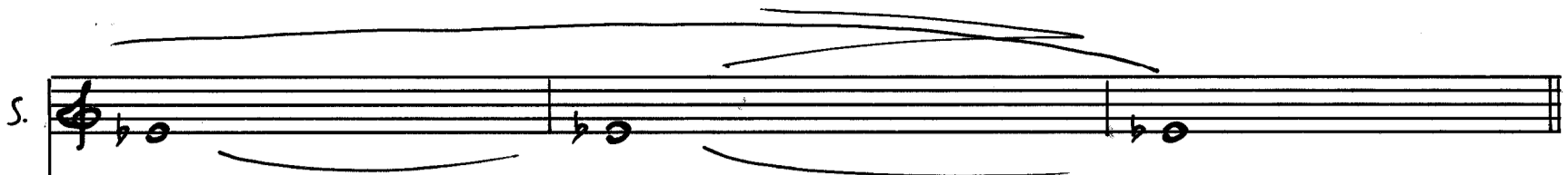


arco

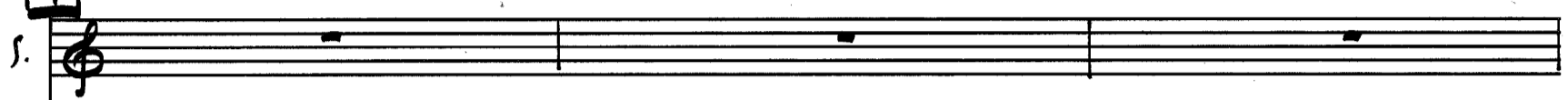
S. 
SMALL FISH. *dimin.*



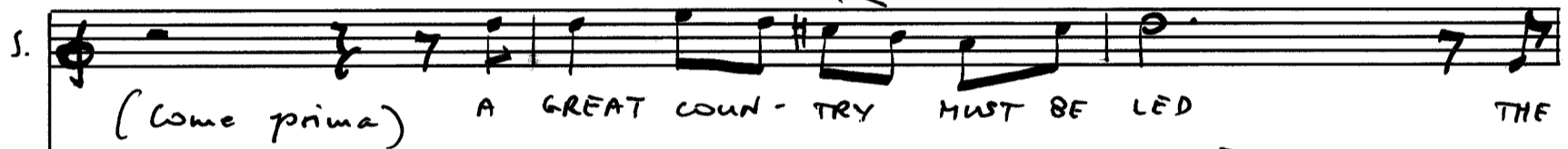
pizz. *dimin.*

S. 

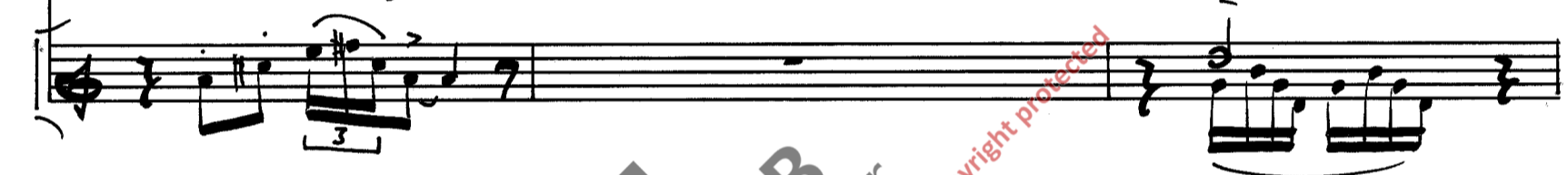


S. 

arco
mp 

S. 

(Come prima) A GREAT COUN - TRY MUST BE LED THE



S. 

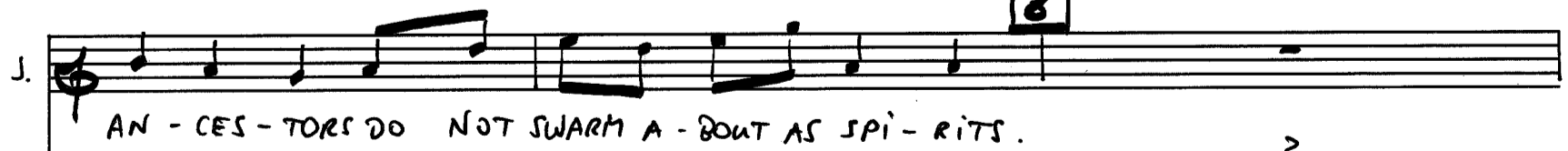
WAY ONE PRIES SMALL FISH. IF



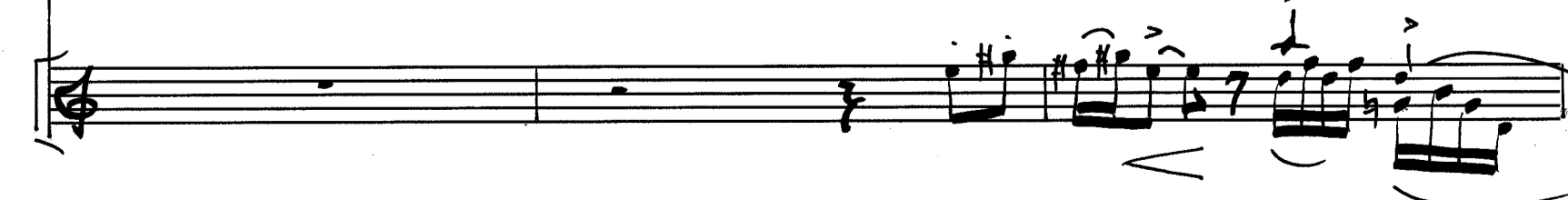
S. 

ONE AD - MI - NIS - TERS THE WORLD AC - COR - DING TO TA - O , THEN THE



S. 

AN - CES - TORS DO NOT SWARM A - BOUT AS SPI - RITS.



S.

S.

S.

NOT THAT THE AN- CES- TORS ARE NOT SPI- RITS BUT THEIR

S.

spi- RITS DO NOT HARM MEN. NOT ON- LY DO THE SPI- RITS

S.

NOT HARM MEN, THE MAN OF CAL- LING, TOO, DOES NOT HARM THEM.

S.

S. IF THEN, THESE TWO

S. POWERS DO NOT HARM ONE AN-OT-HER,

S. THEN THEIR LIFE-FOR-CE-S ARE U-NI-TE-D

Rel. - - - - A Tempo

S. IN THEIR EF- FECT.

S.

Allegro giusto

X.

Soprano

Tenor

Viola

Piano

(Str. LVI :) HE WHO

mf, marcato

mf

S. KNOWS DOES NOT SPEAK HE WHO SPEAKS

T.

mf

S. DOES NOT KNOW. ONE MUST CLOSE ONE'S MOUTH

T.

S. AND SHUT ONE'S GATES, BLUNT ONE'S SHARP

T.

S. WIT, DIS-SOLVE ONE'S CON-FUSED THOUGHTS,

T.

S. MO - DE - RATE ONE'S LIGHT, MAKE ONE'S

T. (b) #

S. EART-HI-NESS COM-MON. THIS MEANS HID-DEN COM-

T. cresc. p

11

S. - MU-NI-TY WITH TAO.

ff, détaché

martellato

Handwritten musical score for guitar on 12-line staves. The score consists of six systems, each with a treble and bass staff. It features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and dynamic markings such as "pesante", "dimin.", and "dim.". A large watermark "NMB" is visible across the middle of the page.

8

(ricochettes) **13** Senza vib.

mp, ten.

clim.

molto

ppp

Col ped.

14

p, dolce
 Tenor
 WHO-SO-E-VER HAS THIS CAN-NOT BE IN-FLU-ENCED BY LOVE,

T.
 NOR CAN HE BE IN-FLU-ENCED BY

T.
 COLD-NESS.

p, cant.
V

15

mp

Sopr.

HE CAN - NOT BE IN - FLU - ENCED BY GAIN, NOR CAN HE BE

dim.

S.

IN - FLU - ENCED BY LOSS.

espr.

S.

diminu *pp*

16 Molto Tranquillo

S.

8

dolciss.

Tenor

p HE CAN - NOT BE IN - FUM - ENCED BY GLO - RY, NOR

pp

T.

dimin.

CAN HE BE IN - FLU - ENCED BY LOW - LI - NESS.

pp

rall. - - - - - 17 Tempo Primo

T.

ppp, con eleganza ms.

T.

THERE - FORE is HE THE MOST

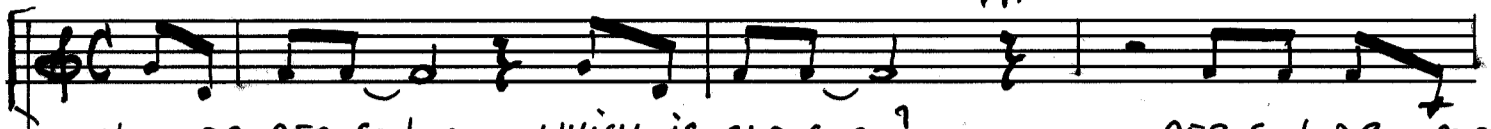
T.

GLO - ri - OUS ON EARTH.

con sord. p tr. ppp

XI. Senza Misura

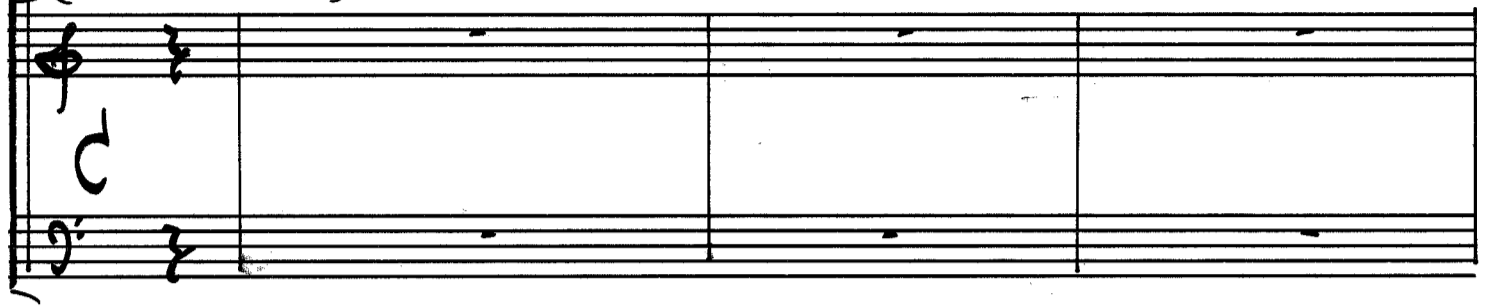
Soprano



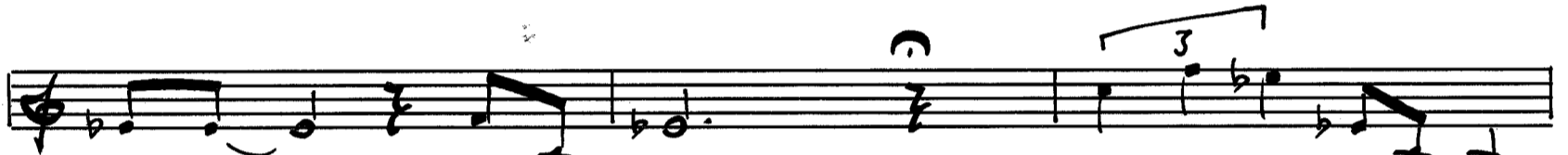
NAME OR PERSON : WHICH IS CLOSER ? PERSON OR POS-

(Str. XLIV bis:)

Piano



S.



-SES- SION : WHICH IS MORE ? WIN- NING OR LO- SING :

-SES- SION : WHICH IS MORE ?

WIN- NING OR LO- SING :

S.



WHICH IS WORSE ?

WHICH

IS

WORSE ?

18 Recitativo

S.

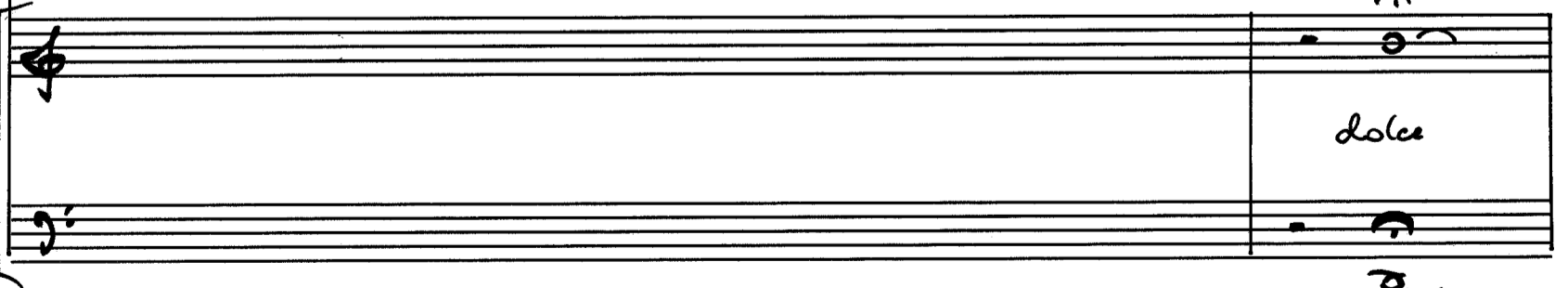


BUT THEN : WHOSEVER HANKERS AFTER OTHER THINGS

BUT THEN :

WHOSEVER HANKERS AFTER OTHER

THINGS



dolce

8 7

S. *inevitably uses up the great things. Whosoever amasses things.*

Handwritten musical notation for the first system. The vocal line (treble clef) contains notes for the lyrics. The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes chords and melodic lines. There are handwritten annotations above the vocal line, including a large 'V' and some curved lines.

S. *inevitably loses the important things. Whosoever is self-*

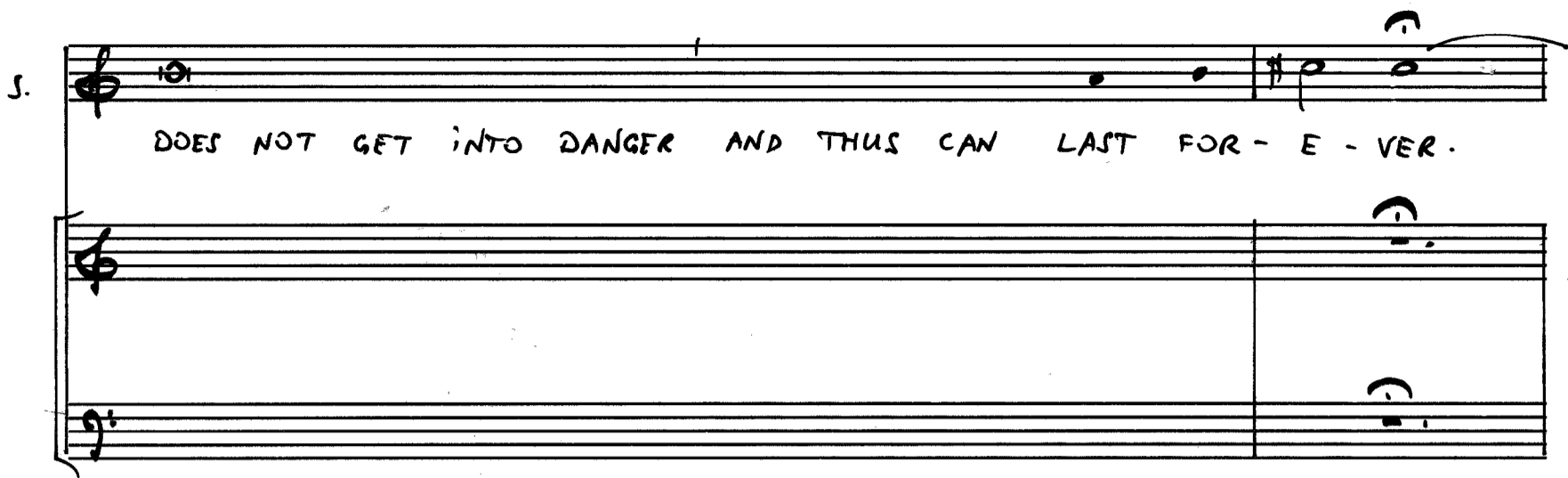
Handwritten musical notation for the second system. The vocal line (treble clef) contains notes for the lyrics. The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes chords and melodic lines. There are handwritten annotations above the vocal line, including a large 'V' and some curved lines.

S. *- sufficient does not come to shame.*

Handwritten musical notation for the third system. The vocal line (treble clef) contains notes for the lyrics. The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes chords and melodic lines. There are handwritten annotations above the vocal line, including a large 'V' and some curved lines. A large watermark 'NB noter' is visible over the system.

S. *Who-so-ever knows how to practise restraint*

Handwritten musical notation for the fourth system. The vocal line (treble clef) contains notes for the lyrics. The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes chords and melodic lines. There are handwritten annotations above the vocal line, including a large 'V' and some curved lines. The piano part includes the marking 'ppp' and 'gliss.'.

5. 

DOES NOT GET INTO DANGER AND THUS CAN LAST FOR - E - VER.

19 

mp *p*

XII

Tranquillo

Tenor



(St. XXXV:) WHO-SO-E-VER HOLDS FAST TO THE GREAT PRI-MAL i-MAGE,

mp, cant

Piano



T. TO HIM THE WORLD WILL COME.

T. IT COMES AND IS NOT VI-O-LA-TED: IN CALM-NESS, E-QUI-

T. -TY AND BLES-SED-NESS. MU-SIC AND AL-LURE-MENT: THEY MAY WELL

Sopr. *mf* TA-

T. MAKE THE WAN-DE-RER STOP IN HIS TRAILS.

pp

pp

mf

21

S. - O IS-SUES FROM THE MOUTH, MILD AND WITH-OUT TASTE. YOU

T.

espr. *mf*

cresc.

RA.

S. LOOK FOR IT AND YOU SEE NO-THING SPE-CIAL. YOU LIS-TEN FOR IT AND YOU

S. HEAR NO-THING SPE-CIAL. YOU ACT AC-COR-DING

S. TO IT AND YOU FIND NO END.

22

S.

d = d.
dolce
arzo

pppp

S.

dimin.

S.

niente